

Lettre d'informations N° 42 / Décembre 2018



Chers (Chères) Ami(e)s suisses de Neve Shalom / Wahat al-Salam

Dialoguons - notamment dans les moments difficiles

En écrivant ce bulletin, un message électronique de Nava Sonnenschein, directrice de l'École pour la paix de Neve Shalom Wahat al-Salam, s'affiche sur mon écran. Elle écrit : « Je reviens d'un atelier de cinq jours à Aqaba. Il est extrêmement difficile de faire dialoguer des psychiatres israéliens et palestiniens alors que des roquettes survolent Gaza ... »

Ce qui est étonnant et encourageant à ce propos est que les cours ont eu lieu et que les participants ont pu y assister. Aussi, en dépit du développement, c'est la hausse de la demande de places en écoles primaires dans notre école mixte. Il y a suffisamment de motivation pour nous tous, alors accrochez-vous !

Adieu à Peter Dreyfus

Le 16 mai 2018, le fondateur des Ami(e)s suisses de Neve Shalom Wahat-al-Salam est décédé à l'âge de quatre-vingt-quatre ans. Le travail de Peter a été déterminant dans l'évolution du succès de Neve Shalom Wahat al-Salam et de ses institutions œuvrant pour la paix. Lisez à ce sujet la nécrologie de son ancien collègue du conseil d'administration, Peter Abelin.

310 000 Fr. transférés en 2018

Merci chers donateurs ! Grâce à vous, nous avons pu transférer 310 000 Fr. en Israël pour l'année qui s'achève. L'école pour la paix a reçu 75 000 Fr., l'école élémentaire 177 000 Fr., le club de jeunes, Nadi, 9 000 Fr., le centre spirituel pluraliste 9 000 Fr., l'administration et « Autres » 40 000 Fr.

Célébration du 1^{er} août 2018 à Neve Shalom Wahat al-Salam

L'ambassade de Suisse a organisé la célébration de la fête nationale du 1^{er} août en Israël à Neve Shalom Wahat al-Salam. Par ceci en exprimant que le succès de la Suisse repose

également sur le dialogue et la compréhension entre différents groupes ethniques. Evi Guggenheim en fait référence dans sa contribution.

L'école pour la paix reçoit le Prix pour la Paix Victor J. Goldberg.

Nava Sonnenschein et Harb Amara de l'école pour la paix (SfP) ont été récompensés par le prix Victor J. Goldberg pour leur action en faveur de la paix le 13 juin 2018. Vous pouvez en savoir plus à propos des activités de l'École pour la Paix (SfP).

Après le voyage est avant le voyage

Seize amis suisses de Neve Shalom ont décidé de se faire une idée de manière personnelle de la réalité en Israël et en Palestine en avril dernier. Depuis notre site de Neve Shalom Wahat al-Salam, nous avons parcouru le pays. De nombreuses rencontres intéressantes et des paysages magnifiques ont fait de ce voyage une expérience à part entière.

Notre prochain voyage aura lieu du 7 au 14 avril 2019. Vous pouvez en découvrir les détails dans cette lettre. Attention, les places sont limitées.

Cordialement, au nom du conseil d'administration

Gabriel Oser, Président

Comité de patronage

Peter Abelin, Berne,
Ruth Dreifuss, ancienne conseillère fédérale,
Genève,
Dr. Ralph Lewin, ancien Conseil d'Etat, Bâle,
Rosmarie Zapfl, ancienne conseillère nationale,
Rüti / ZH

Adieu à Peter Dreyfus



Le 16 mai 2018, le fondateur des Ami(e)s suisses, Peter Dreyfus, est décédé à l'âge de 84 ans.

Le psychanalyste indépendant a créé notre organisation à partir de rien avec le soutien immense de son épouse Sonja et de sa sœur Sylvia, et a fait des Amis suisses, grâce à sa personnalité sympathique et suscitant la confiance, l'un des plus importants organismes donateurs pour le village et ses institutions.

Lisez ce que Peter Abelin, son compagnon de route de longue date au conseil d'administration des Amis suisses, a écrit sur le décès de Peter Dreyfus dans "TACHLES":

Un voyage en Israël en décembre 1982 marqua le début d'une des deux priorités dans sa vie : Il s'est rendu dans le village encore en développement de Neve Shalom / Wahat al-Salam (Oasis de la paix), où juifs et Arabes israéliens vivent ensemble sur un pied d'égalité et sur une base volontaire. Impressionné par un atelier de l'école de la paix locale, il a décidé de soutenir ce projet. En 1983, il fonde avec son cousin Roger Dreyfus l'Association des Amis suisses de NSWaS. Depuis lors, Peter Dreyfus l'a nommé président, trésorier et, jusqu'à récemment, membre du Comité de patronage.

Lors de l'assemblée constitutive la résidente du village juif Evi Guggenheim de Zurich et son ami musulman palestinien Eyas Shbeta étaient déjà présents avec des informations de première main. Cinq ans plus tard, Peter Dreyfus et sa famille ont organisé leur mariage à Zurich et leur fête de mariage chez eux à Biel-Benken. Dès ce moment, notre regretté Peter a assumé le rôle de père adoptif d'Evi Guggenheim et de grand-père adoptif de leurs enfants, comme elle l'a indiqué lors de la cérémonie funèbre. Avec son épouse, Sonja, Peter Dreyfus a eu trois enfants et des petits-enfants. Son mariage était aussi interreligieux, c'est pourquoi le pasteur protestant Nico Rubeli, fondateur des projets judéo-chrétiens, a dirigé la célébration des obsèques.

Le conseil d'administration des Ami(e)s suisses de Neve Shalom Wahat al-Salam, ainsi que les amis et les membres, partagent la tristesse et la douleur avec la famille Dreyfus. Peter nous manquera tous. Son exemple restera toutefois dans la meilleure mémoire.

Depuis le village

Evi Guggenheim Shbeta nous rapporte les activités du village

Chers amis et amies,

Depuis la disparition de Peter Dreyfus, c'est la première fois que je vous écris. Les Amis suisses sans Peter ne seront plus jamais les mêmes. Avec Peter, nous avons perdu l'un de nos amis les plus fidèles et les plus dévoués du monde entier. Il ne reste presque plus personne, qui ne se soit engagé avec autant de cœur et d'âme, pendant des années, de tout son être soutenu par sa famille pour notre association NSWAS.

Pour moi et ma famille, Peter était non seulement un Ami de NSWAS, mais aussi un ami personnel très proche et une figure paternelle. Les séjours en Suisse ne seront plus jamais les mêmes sans lui. Peter nous manque beaucoup, qu'il repose en paix et que sa famille trouve du réconfort. Nous sommes reconnaissants que sa fille Sabine Dreyfus poursuive la tradition familiale au sein du conseil d'administration des Amis suisses.



Cette année, l'ambassadeur de Suisse en Israël, Jean-Daniel Ruch, a choisi NS-WAS pour organiser la réception officielle

de la fête nationale du 1^{er} août. Peu de temps auparavant, la loi controversée sur l'État-nation était votée à la Knesset, le parlement israélien. Une centaine de personnes qui sont venues à NSWAS pour la célébration ont également montré un signe de résistance à cette loi raciste. Toute comme l'a fait ma fille Mai dans son discours en tant que représentante des jeunes, de la



deuxième génération de NSWAS. Elle a déclaré avec humour, lors de la cérémonie, que nous avons beaucoup en commun avec la Suisse dans NSWAS: nous avons de nombreuses cultures, de nombreuses langues, chez nous aussi les paysages sont relativement verts, et elle a également fait part de son espoir qu'il ne nous faudra pas attendre 727 ans avant de vivre en paix comme en Suisse. Elle a exprimé le souhait que l'association NSWAS ne reste pas un village si spécial, mais que toute la région vive selon ce modèle.

Nous, l'ancienne génération de fondateurs, avons également reçu un compliment de sa part, lorsqu'elle a affirmé que la meilleure preuve de notre succès était que presque tous ses amis de la deuxième génération souhaiteraient résider au NSWAS quand ils seront adultes. Nombre d'entre eux habitent déjà dans le quartier NSWAS que nous appelons « Downtown », le centre-ville. Ce nouveau quartier a façonné la vie communautaire au cours de l'année passée. En été, les habitants ont organisé un festival d'été pour l'ensemble du village avec des jeux de rue, un film divertissant et de nombreuses autres activités pour petits et grands. Ils travaillent ensemble un champ pour en faire un jardin associatif. Pour nous, la génération fondatrice, c'est une joie et une satisfaction immenses de voir comment la vie de la communauté est prise en main par nos enfants, ainsi que par les jeunes familles qui viennent d'arriver. L'école primaire commune, le club de jeunes Nadi, le fait de grandir et de vivre ensemble au quotidien, et enfin et surtout notre exemple personnel, du moins dans notre microcosme, constituent de réelles preuves que l'objectif a été atteint.

Que notre microcosme devienne un macrocosme dans tout le Proche Orient !

Nous vous remercions de votre soutien pour contribuer à cette réussite ! Shalom, Salam

Evi

School for Peace - École pour la paix

Projets, cours et une mention honorable

Les programmes de l'École pour la Paix - six au total - se développent bien. Cependant, avec la situation politique, le recrutement de participants - israéliens et palestiniens - est devenu plus difficile. Il faut donc un peu plus de temps aujourd'hui pour que les cours « se remplissent ». Mais la demande est là, les programmes suscitent un vif intérêt.

Projets de l'école pour la paix

Le projet « Cours de longue durée pour professionnels de la santé mentale et travailleurs sociaux » d'Israël et de Palestine, cofinancé par l'organisation USAID, a été lancé.

Début 2018, un premier groupe de 40 participant(e)s a été formé. Un deuxième groupe avec la même structure a commencé ses travaux en octobre. Au final, dans le cadre de ce projet, un total de 120 femmes et hommes (60 juifs et 60 palestiniens chacun) auront été formés à la médiation et à la « construction de ponts » dans des situations de conflits. Outre le financement par l'USAID, des fonds supplémentaires sont nécessaires pour ce projet. Les dons sont ici les bienvenus.

Le projet financé par l'UE « Up and coming politicians » se termine avec succès. Au total, 120 participant(e)s, juifs(ves) et palestinien(ne)s, se sont joints à ce programme destiné cette année à la jeune génération politique. Ici aussi, des dons privés sont nécessaires pour mener à bien le projet.

Un projet d'un an destiné aux Architectes et aux professionnels de l'aménagement du territoire juifs et arabes, réunissant 25 participant(e)s, s'est achevé en mars. Ce faisant, les participants ont appris durant la phase de conception à prendre sciemment en compte les particularités et les besoins de « l'autre partie de la population ».

Vingt et un participants ont inclus un cours destiné aux leaders d'opinion et aux militants dans les 'Mixed Towns' - villes mixtes. Le cours a conduit au Néguev, où les villages non reconnus d'Al-Araqib (détruit 128 fois) et d'Um al-Hieran (où après une destruction, un habitant du village a été abattu par la police en 2017) ont été visités. Incidemment, ces deux villages ont également constitué une destination privilégiée pour les voyages des Amis suisses au cours des deux dernières années.

Il y a des cours mensuels sur la justice environnementale, ils s'étalent sur une durée une année.

Enfin, au printemps, l'École pour la paix a organisé un cours à l'attention des femmes arabes et juives dans le but d'utiliser efficacement les réseaux sociaux pour mieux s'intégrer socialement.

En outre, plusieurs forums d'anciens diplômés de l'école pour la paix et d'autres rencontres de représentants de divers groupes professionnels, comme par exemple celui des enseignants, ont eu lieu au cours de l'année.

Cours académiques

En 2018, quatre cours d'un semestre universitaire ont eu lieu aux universités de Tel Aviv, Beer Sheba, Haïfa et au Rubin College à Jérusalem. Les conférences hebdomadaires, d'une

durée de trois heures chacune, étaient encadrées par deux responsables de l'école pour la paix.

Ce programme se déroule avec succès dans les trois universités depuis 28 ans. De nombreux étudiants ont continué à traiter du conflit après avoir terminé leurs études. Cette année, c'était la première fois qu'un cours avait lieu au Rubin College.

Nava Sonnenschein et Harb Amara reçoivent le prix Victor J. Goldberg pour la paix

Le 13 juin 2018, le directeur de programme Harb Amara et la directrice Nava Sonnenschein ont reçu ce prix convoité. Ce prix leur a été décerné en reconnaissance du « Programme des agents du changement », qui regroupe les professions les plus variées et favorise la communication entre les Palestiniens et les Israéliens à grande échelle.

Chaque année, le prix Victor J. Goldberg pour la paix est remis respectivement à des personnalités israélienne juive et arabe musulmane, qui collaborent toutes deux à des projets de paix au Moyen-Orient, en surmontant les obstacles. Il est doté de 10 000 dollars US et peut être réparti entre plusieurs gagnants.



Dr. Nava Sonnenschein et Harb Amara récompensés par le Prix Victor J. Goldberg - Victor J. Goldberg au centre

Adieu Charles Aznavour



Le 1^{er} octobre 2018, presque un an après sa visite à Neve Shalom Wahat al-Salam le 27 octobre 2017, Charles Aznavour est décédé à l'âge de 94 ans. Dans le village il a été honoré dans le « Jardin des Justes » pour le mérite de sa famille qui, en prenant de grands risques, avait sauvé des Juifs et d'autres personnes menacées pendant la Seconde Guerre Mondiale.

Primary school - École primaire

Nouvelle année scolaire - nouveau programme d'études - nouveaux locaux

Avant les vacances d'été, les élèves de primaire prenaient traditionnellement congé - ils sont maintenant dans une école publique, dans un environnement sans aucun doute nouveau pour eux. Toutefois, l'expérience a montré que les enfants sont bien équipés pour faire face au changement et s'adaptent parfaitement dans un nouvel endroit.



Les élèves de primaire qui quittent l'école primaire de NSWAS

Les nouveaux élèves entrant au Jardin d'enfants et les élèves de première année de primaire comblent ce vide. Au total, 270 enfants fréquentent à présent les écoles de Neve Shalom Wahat al-Salam. Sur ce nombre, 238 font la navette aller-retour par autobus avec les communes voisines. Désormais, les niveaux 1 à 4 sont effectués deux fois, ce qui nécessite un local supplémentaire (et un besoin d'enseignants !).



Les élèves de première année de primaire (CP) à Neve Shalom Wahat al-Salam

La direction de l'école sous l'égide de Carmella Ferber a mis en place *de nouveaux programmes scolaires avec des cours spéciaux dans les écoles primaires binationales, pour le CP à la 6^{ème}, en hébreu et en arabe*. D'autres écoles binationales ont déjà manifesté leur intérêt.

L'école grandit, c'est bien. Mais cette expansion a un coût. En plus de la rénovation et de la mise à disposition de locaux scolaires, les enseignants supplémentaires nécessaires doivent être payés. Ajouter à cela le transport en bus (deux bus doivent être remplacés). Une grande partie des fonds nécessaires peuvent être couverts par les contributions de

l'État et des parents. Mais cela ne suffit pas. L'école primaire, qui revêt une importance si grande, a un besoin urgent de dons.

Young Leadership Training program – NADI (Programme de formation des jeunes leaders)

Le programme de formation au leadership pour les jeunes (NADI) est placé sous une nouvelle direction. Un plan est en cours d'élaboration dans le but de former une nouvelle génération de responsables de la jeunesse judéo-arabe afin de promouvoir la coexistence pacifique de jeunes Palestiniens et Israéliens.

En raison des besoins croissants en locaux scolaires, le NADI doit faire de la place pour la crèche. Un autre endroit est prêt.

PSCC Pluralistic Spiritual Community Center (Centre communal spirituel pluraliste)

Le centre PSCC change de direction

Hezzi Schouster est le nouveau directeur du centre spirituel pluraliste. Son programme annuel comprend des expositions d'art, des conférences, des films, des concerts, des ateliers de conversations pour divers groupes et bien plus encore. Ses offres culturelles se placent dans un esprit d'égalité et de coexistence et sont bien reçues et appréciées en dehors de Neve Shalom Wahat al-Salam. Le vernissage du livre pour



enfants bilingue hébreu-arabe « Le sourire des enfants » de l'auteur syrien Zakaria Tamer (ci-dessus) a constitué l'un des moments forts du 4 avril 2018.

**Assemblée générale annuelle 2019:
Dimanche 26 mai 2019
Maison des religions de Berne**

Voyage du cercle des Amis suisses en Israël et en Palestine en avril 2018

« Nous sommes de retour avec beaucoup de gratitude !! Merci pour le voyage si soigneusement préparé avec toutes les références complémentaires. J'ai pu élargir grandement mes horizons, ce qui compte beaucoup pour moi au travail et dans ma vie privée! ! »

(Citation d'une participante lors du dernier voyage)

Depuis notre site central de Neve Shalom Wahat al-Salam, nous avons facilement atteint toutes nos destinations dans le Néguev, Bethléem, Jérusalem, la vallée du Jourdain ou le nord du pays. Ce sont principalement des guides israéliens qui nous ont laissé découvrir de près les réalités d'Israël et de la Palestine.

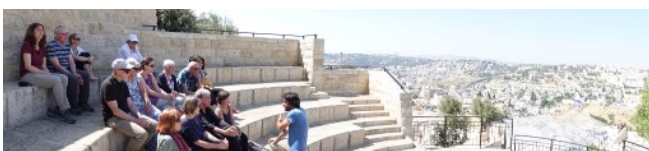
Le voyage s'est poursuivi par une visite des institutions pédagogiques pour la paix dans le village, la galerie à Umm el-Fahem avec des œuvres d'art arabe et israélien ou une présentation de livres et échanges au sein même du village. La visite à l'ambassade de Suisse a ouvert une autre perspective. À la fin, le bilan conciliant a servi d'introduction des activités de l'école pour la paix par Nava Sonnenschein.



Neve Shalom Wahat al-Salam



Son village bédouin Al-Araqib dans le Néguev a été détruit 128 fois (!)



Introduction sur la question de Jérusalem



Mur du camp de réfugiés des Nations Unies AIDA près de Bethléem



Notre groupe à Jaffa (en arrière plan Tel Aviv)



Said Abu Shakra accueille ses invités dans sa galerie d'Umm el-Fahem

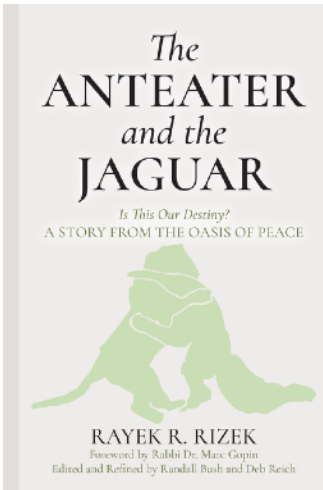
Voyage 2019 : du 7 au 14 avril (dimanche à dimanche)

Programme : Vol midi Zurich-Tel Aviv, visite du village NSWAS et de ses institutions, excursions : Vallée du Jourdain, village bédouin du Néguev avec baignade dans la mer morte, Jérusalem, Bethléem avec le camp de réfugiés des Nations Unies, Tel Aviv, Galerie d'art Umm el-Fahem etc., conclusion du séjour à l'école pour la paix. Vol de retour pour Zurich. Toutes les visites sont réalisées avec un guide local professionnel. Des connaissances en anglais sont un atout. Sous réserve de modifications de programme.

Coûts : 2'050.— Fr. en chambre double par pers., Supplément chambre individuelle 210.—Fr. comprenant vol, hébergement dans le village de paix, toutes les excursions et tous les repas, hors boissons alcoolisées. Min. 10, max. 15 participants. Pour le programme détaillé n'hésitez pas à le demander au bureau !

« The Anteater and the Jaguar » ou « Le fourmilier et le jaguar »

Nouveauté de Rayek R. Rizek



Dans son livre, publié en anglais en 2017, Rizek, résident palestinien, philosophe et propriétaire du Café Alan à NSWAS, demande si le sort des deux peuples est comparable à celui d'un fourmilier et d'un jaguar qui s'acharnent l'un sur l'autre et ne parviennent pas à se dégager l'un de l'autre. Sur la base de sa propre vie, il montre comment il est possible d'échapper à ce destin. Le livre convainc également par ses approches critiques envers ses propres compatriotes palestiniens.

La version allemande du livre, traduite et éditée par Ulla Philips-Heck dans la série diAK publiée par les éditions AphorismA Verlag, sera présentée à la Foire du livre de Leipzig au printemps 2019. Les réservations sont acceptées dès à présent.

The Anteater and the Jaguar Le fourmilier et le jaguar

de Rayek R. Rizek, anglais

CreateSpace Independent Publishing Platform
North Charleston, South Carolina, 267 pages
ISBN 978-1-54518-418-9

L'édition allemande „Der Ameisenbär und der Jaguar“, traduite par Ulla Philipps-Heck, sera disponible à partir de printemps 2019.

Les deux exemplaires peuvent être obtenus au bureau qui prix de 25.— Fr. avec un supplément de Fr. 7.— pour les frais de port.

Les Ami(e)s suisses de Neve Shalom Wahat al-Salam 4105 Biel-Benken

Coordonnées bancaires et postales:

Bank Cler, 4002 Basel, (anciennement Coop Bank, les bulletins de versement de la banque Coop peuvent toujours être utilisés)

PC 40-8888-1, IBAN. CH98 0844 0256 6415 6200 1

Compte postal: 87-99504-1

Lithographie, cartes artistiques et timbres

Samuel Buri a réalisé cette magnifique lithographie pour Neve Shalom Wahat al-Salam. Elle montre les lettres du village écrites en hébreu et en arabe et symbolise par le jeu de couleurs les hauts et les bas que le village a traversés - d'un pas cadencé. Vous pouvez les acheter sous forme de cartes artistiques au format A 5, de timbres ou d'exemplaire numérotée et signée (50 x 65 cm).



Cette carte artistique a été créée il y a de nombreuses années par **Rudolf Mumprecht**, le célèbre artiste bernois, pour les Amis de Neve Shalom Wahat al-Salam. Nous avons réédité les cartes..

Commandez des lithographies, des cartes et des timbres

Les deux cartes artistiques au format A 5 (148 x 210 mm) avec un paquet de 10 enveloppes au prix de 29.— Fr. frais d'expédition inclus.

Un carnet de 12 timbres postaux A de Samuel Buri au prix de 20.— Fr. frais de port inclus.

La lithographie au prix de 500.—Fr. avec un supplément de 15.— Fr. pour les frais de port.

Bureau

Les Ami(e)s suisses de
Neve Shalom Wahat al-Salam

Gisshübelweg 15
4105 Biel-Benken

Tel. 044 796 2001

Email: nevech@bluewin.ch
www.nswas.ch/www.nswas.org